

Glorification for Pope Kyrillos

تمجيد للبابا كيرلس



Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church of Toronto
Stouffville, ON
Canada



H.H. Pope Tawadros, II
Pope and Patriarch of the See of St. Mark,
The Coptic Orthodox Church
In Egypt and Abroad

Glorification for Pope Kyrillos

تمجيد البابا كيرلس

Table of Contents

HYMN OF THE BLESSING.....	4
HYMN “Ο ΚΥΡΙΟΣ = THE LORD IS WITH YOU”	4
HYMN “ΨΑΛΜΟΣ ἑΣΑΤΟΙΣ ἡΜΕΡΑΣ = SEVEN TIMES EVERYDAY”	5
HYMN “ΠΟΤΡΟ = O KING OF PEACE”	10
HYMN “HAIL TO YOU O MARY THE MOTHER OF THE HOLY”	10
MELODY FOR AVA KYRILLOS.....	12
HYMN “Ἀπεκραν = YOUR NAME IS SO GREAT”	15
HYMN “Ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς = IN THE NAME OF THE FATHER”	16
HYMN “LET US GATHER, WE, THE PEOPLE”	17
HYMN “A CROWN OF GOLD”	17
HYMN “MAY THE PEACE OF GOD BE WITH YOU ALL”	17
HYMN O OUR LORD JESUS CHRIST.....	18

Hymn of the Blessing لحن البركة

Κ̅ς̅α̅ρω̅ο̅τ̅ ἀ̅λ̅η̅θ̅ω̅ς̅: ν̅ε̅μ Π̅ε̅κ̅ι̅ω̅τ̅
 ἡ̅λ̅α̅θ̅ο̅ς̅: ν̅ε̅μ Π̅ι̅π̅ν̅ε̅υ̅μ̅α̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅: χ̅ε̅
 ακ̅ι̅ (α̅κ̅τ̅ο̅ν̅κ̅) α̅κ̅ω̅τ̅ ἡ̅μ̅ο̅ν.

Ξ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅π̅ρ̅ε̅β̅ι̅α̅: ἡ̅ν̅τ̅ε̅ τ̅ῆ̅ε̅δ̅ο̅τ̅ο̅κ̅ο̅ς̅
 ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ Ὑ̅α̅ρ̅ι̅α̅: Π̅ῶ̅ο̅ι̅ς̅ α̅ρ̅ι̅ῶ̅μ̅ο̅τ̅ ἡ̅μ̅ᾶ̅ν̅:
 ἡ̅π̅ι̅χ̅ω̅ ἔ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅ν̅τ̅ε̅ ν̅ε̅ν̅ν̅ο̅β̅ι̅.

Ξ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ε̅υ̅χ̅η̅ ἡ̅ν̅τ̅ε̅ ν̅ε̅ν̅ι̅ο̅τ̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅:
 Ἀ̅β̅β̅α̅ Κ̅υ̅ρ̅ι̅λ̅λ̅ο̅ς̅ π̅ι̅μ̅α̅ς̅ ϛ̅: Π̅ῶ̅ο̅ι̅ς̅
 α̅ρ̅ι̅ῶ̅μ̅ο̅τ̅ ἡ̅μ̅ᾶ̅ν̅: ἡ̅π̅ι̅χ̅ω̅ ἔ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅ν̅τ̅ε̅
 ν̅ε̅ν̅ν̅ο̅β̅ι̅.

Blessed are You indeed,
 with Your Good Father, and
 the Holy Spirit, for You
 have come (raisen) and
 saved us.

Through the
 intercessions, of the Mother
 of God Saint Mary, O Lord
 grant us, the forgiveness of
 our sins.

Through the prayers of
 our holy father, Abba
 Kyrillos the Sixth, O Lord
 grant us, the forgiveness of
 our sins.

مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك
 الصالح والروح القدس لأنك
 أتيت (قمت) وخلصتنا.

بشفاعات والدة الإله القديسة
 مريم يا رب انعم لنا بمغفرة
 خطايانا.

بصلوات أبينا القديس، البابا
 كيرلس السادس، يا رب انعم لنا
 بمغفرة خطايانا.

Hymn "Ο Κ̅υ̅ρ̅ι̅ο̅ς̅ = The Lord is with you"

لحن "الرب معك"

Ο̅ Κ̅υ̅ρ̅ι̅ο̅ς̅ μ̅ε̅τ̅α̅ς̅ο̅υ̅.
 Δ̅ι̅ς̅ι̅ο̅ς̅ ι̅ς̅τ̅ι̅ν̅: ὁ̅ Πα̅τ̅η̅ρ̅ βα̅σι̅λ̅ε̅υ̅ς̅ι̅ν̅:
 θ̅ε̅π̅ε̅ν̅θ̅ε̅β̅ι̅ὸ̅ ζ̅ε̅ν̅ο̅ς̅ ἡ̅λ̅ο̅ζ̅ι̅ν̅ το̅υ̅ π̅ν̅ε̅υ̅μ̅α̅
 το̅υ̅ ἁ̅γ̅ι̅ο̅υ̅.

Δ̅ι̅κ̅ε̅ο̅ς̅ ι̅ς̅τ̅ι̅ν̅: ὁ̅ Πα̅τ̅η̅ρ̅: ἐ̅ο̅υ̅β̅ο̅η̅θ̅ι̅ν̅:
 θ̅ε̅π̅ε̅ν̅θ̅ε̅β̅ι̅ὸ̅: ζ̅ω̅η̅ν̅ ἡ̅ἐ̅π̅ο̅υ̅ρ̅α̅ν̅ι̅ο̅ν̅ το̅υ̅
 π̅ν̅ε̅υ̅μ̅α̅ το̅υ̅ ἁ̅γ̅ι̅ο̅υ̅.

Ἡ̅π̅ᾶ̅ν̅ο̅ς̅ ι̅ς̅τ̅ι̅ν̅: ὁ̅ Πα̅τ̅η̅ρ̅ θ̅ε̅σ̅α̅υ̅ρ̅ι̅ν̅:
 θ̅ε̅π̅ε̅ν̅θ̅ε̅β̅ι̅ὸ̅: Ἰ̅η̅σο̅υ̅ς̅ ἡ̅ἐ̅π̅ο̅υ̅ρ̅α̅ν̅ι̅ο̅ν̅: το̅υ̅
 π̅ν̅ε̅υ̅μ̅α̅ το̅υ̅ ἁ̅γ̅ι̅ο̅υ̅.

Κ̅υ̅ρ̅ι̅ο̅ς̅ ι̅ς̅τ̅ι̅ν̅: ὁ̅ Πα̅τ̅η̅ρ̅ λα̅λ̅ε̅υ̅ς̅ι̅ν̅:

The Lord is with you.
 Holy is, the Father, the
 King, Who observes our
 humility, the essence of
 glory, with the Holy Spirit.

Just is, the Father, our
 supporter in our
 weaknesses, for the sake of
 the Heavenly life, with the
 Holy Spirit.

Praise belongs to the
 Father, the treasure of our
 humility, and Jesus Who is
 from Heaven, with the Holy
 Spirit.

The Lord, the Father,

الرب معك.
 قدوس الأب الملك، الذي نظر إلى
 اتضاعنا، وجوهر المجد، والروح
 القدس.

عادل هو الأب، معيننا في ضعفنا،
 من أجل الحياة السمائية، والروح
 القدس.

المديح يليق بالأب، كنز اتضاعنا،
 ويسوع السمائي، والروح
 القدس.

الرب الأب، المتكلم بالحق

ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ: ΜΑΤΟΥΣ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ: ΤΟΥ
ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΔΣΙΟΥ.

Who speaks in Heavenly truth, Who took the form of our humility, with the Holy Spirit.

السمائي، الذي شابهنا في
اتضاعنا، والروح القدس.

ΠΙΜΙΟΣ ΙΣΤΙΝ: Ο ΠΑΤΗΡ ΖΑΛΕΥΣΙΝ:
ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ: ΟΝΤΩΣ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ: ΤΟΥ
ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΔΣΙΟΥ.

Honored is the Father, Who rejoices because of our humility, the Heavenly Truth, with the Holy Spirit.

مكرم هو الآب، المتهلل
باتضاعنا، الحق السمائي،
والروح القدس.

ΠΙΜΕΝΟΣ ΙΣΤΙΝ: Ο ΠΑΤΗΡ ΡΑΡΑΥΣΙΝ:
ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ: ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ:
ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΔΣΙΟΥ.

The Father is the Shepherd, Who speaks for the sake of our tribulations, the heavenly cross, with the Holy Spirit.

الآب هو الراعي، المتكلم من أجل
مذلتنا، الصليب السمائي، والروح
القدس.

ΠΙΜΙΟΣ ΙΣΤΙΝ: Ο ΠΑΤΗΡ ΎΜΟΝΦΙΝ:
ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ: ΦΩΣΤΗΡ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ: ΤΟΥ
ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΔΣΙΟΥ.

Honored is the Father, Who shines over our tribulations, with the heavenly light, with the Holy Spirit.

مكرم هو الآب، المشرق على
مذلتنا، بالنور السمائي، والروح
القدس.

ΧΕΡΕ ΙΣΤΙΝ ΙΣΤΙΝ: Ο ΠΑΤΗΡ
ΨΑΛΕΥΣΙΝ: ΘΕΠΕΝΘΕΒΙΟ: ΩΝΤΩΣ
ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ: ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΔΣΙΟΥ.

Hail to the ever-existent, with the Father who rejoices in our humility, and the heavenly truth, with the Holy Spirit.

الفرح كائن على الدوام، بالآب
المبتهج بتواضعنا، والحق
السمائي، والروح القدس.

Hymn “Ψαλλει ἑβδομημερησὶ = Seven Times Everyday”

(The Eighth Part of the Sunday Theotokia)

لحن "سبع مرات كل يوم" (القطعة الثامنة لثيوطوكية الأحد)

Ψαλλει ἑβδομημερησὶ: ἔβωλθεν
πασητ τηρε: ἡνασμου ἔπεκραν:
Πβοις ὑπιεπητηρε.

Seven times everyday, I will praise Your Holy Name, with all my heart, O God of everyone.

1. سبع مرات كل يوم، من كل
قلبي، أبارك أسمك، يا رب الكل.

Διερχόμενι ὑπεκραν: οσοζ
αιζεμνομη: ποτρο ἡνιέων: φνοτη
ἡτε νινοτη.

I remembered Your Name, and I was comforted, O King of the ages, and God of all gods.

2. ذكرت إسمك، فتعزيت، يا ملك
الدهور، وإله الآلهة.

Ἰησοῦς Πιχριστος Πεννοτη:

Jesus Christ our true Lord, who has come, for

3. يسوع المسيح إلهنا، الحقيقي
الذي، أتى من أجل خلاصنا،

παλῆθῆνος: φηέταϑὶ εῶβε πενωϑ: αϑερσωατικος.

Δϑβῖαϑζ ἔβολ: δει Πῖπνεμα εῶοταβ: νεμ ἔβολδει Μαρια: ϑωελετ εῶοταβ.

Δϑφωνη ἔπενθηβι: νεμ πενωοχθεϑ τηϑ: εῶοτραϑι ἔθητ: νεμ οῑθεληλ ἔπτηϑ.

Μαρενῶτωϑτ ἔμοϑ: οῑοη ἔτενερηϑυνοϑ: ἔτεματ Μαρια: ϑβρομπι εῶνεωϑ.

Οῑοη ἔτενωϑ ἔβολ: δει οῑϑμη ἔθεληλ: χε χερε νε Μαρια: ἔματ ἔεμμανοθηλ.

Χερε νε Μαρια: πεωϑ ἔδδαμ πενωτ: Χερε...: ἔματ ἔπιμαἔφωτ: Χερε...: ἔθεληλ ἔετα: Χερε...: ποῑνοϑ ἔμισηεἔ.

Χερε...: φραϑι ἔδβελ πιῑμη: Χερε...: ϑπαρῑενοϑ ἔταφμη: Χερε...: φνοηεμ ἔηωε: Χερε...: ϑατωλεβ ἔεμνε.

Χερε...: ἔμοτ ἔδβρααμ: Χερε...: πιχλομ ἔαθλωμ: Χερε...: πεωϑ ἔκαακ πεοταβ: Χερε...: ἔματ ἔφἔεοταβ.

our salvation, was incarnate.

He was incarnate, of the Holy Spirit, and of Mary, the pure Bride.

And changed our sorrow, and all our afflictions, to joy for our hearts, and total rejoicing.

Let us worship Him, and sing about His mother, the Virgin Mary, the beautiful dove.

And let us all proclaim, with a joyful voice, saying Hail to you O Mary, the Mother of Emmanuel.

Hail to you O Mary, the salvation of our father Adam, Hail... the mother of the Refuge, Hail... the rejoicing of Eve, Hail... the joy of all generations.

Hail... the joy of the righteous Abel, Hail... the true Virgin, Hail... the salvation of Noah, Hail... the chaste and undefiled.

Hail... the grace of Abraham, Hail... the unfading crown, Hail... the redemption of Saint Isaac, Hail... the Mother of the Holy.

متجسداً.

4. وتجسد، من الروح القدس، ومن مريم، العروس الطاهرة.

5. وقلب حزننا، وكل ضيقنا، إلى فرح قلب، وتهليل كلي.

5. فنسجد له، ونرتل، لأمه مريم، الحمامة الحسنة.

6. ونصرخ بصوت، التهليل قائلين: السلام لك يا مريم، أم عمانوئيل.

7. السلام لك يا مريم: خلاص أبينا آدم: السلام ... أم الملجأ: السلام ... تهليل حواء: السلام ... فرح الأجيال.

8. السلام ... فرح هابيل البار: السلام ... العذراء الحقيقية: السلام ... خلاص نوح: السلام ... غير الدنسة الهادئة.

9. السلام ... نعمة إبراهيم: السلام ... الإكليل غير المضمحل: السلام ... خلاص إسحق القديس: السلام ... أم القدوس.

Χερε...: ἡθεληλ ἡλακωβ: Χερε...:
ζαληθα ἡκωβ: Χερε...: ἡρωτορω
ἡλοτα: Χερε...: ἡματ ἡπιδεποτα.

Χερε...: ἡβιω ἡωῆνε: Χερε...:
ἡματ ἡπιδεποτη: Χερε...: ἡταιδ
ἡσαμουηλ: Χερε...: ἡρωτορω
ἡπικραηλ.

Χερε...: ἡταχρο ἡλωβ ἡθμνι:
Χερε...: ἡωνι ἡαναμνι: Χερε...: ἡματ
ἡπιμενριτ: Χερε...: ἡερι ἡποτρο
Δαηλ.

Χερε...: ἡφφερι ἡκολομων:
Χερε...: ἡβις ἡνδικεον: Χερε...:
ἡοτα ἡσαη: Χερε...: ἡταλδο
ἡιερεμιας.

Χερε...: ἡεμ ἡεζεκιηλ: Χερε...:
χαρις τοῦ Δαηηλ: Χερε...: ἡχου
ἡηλιας: Χερε...: ἡεμοτ ἡελικεο.

Χερε...: ἡεδοτοκο: Χερε...: ἡματ
ἡηνεο Πιχριτο: Χερε...: ἡδρομπ
εονεω: Χερε...: ἡματ ἡηιοθ θεο.

Χερε νε Μαρια: ἡτατεμεερε πα: Χερε...:
ἡνε ἡπροφητη: Χερε...: ονοδ αττω
ἡμο.

Ζηππε Φνοητ πηλοο: Χερε...:
ἡταβιπαρη ἡηη: δεη οημετοη:

Hail... the rejoicing of Jacob, Hail... myriads of myriads, Hail... the pride of Judah, Hail... the mother of the Master.

Hail... the preaching of Moses, Hail... the Mother of the Master, Hail... the honor of Samuel, Hail... the pride of Israel.

Hail... the steadfastness of Job the Righteous, Hail... the precious stone, Hail... the Mother of the Beloved, Hail... the daughter of King David.

Hail... the friend of Solomon, Hail... exaltation of the just, Hail... the redemption of Isaiah, Hail... the healing of Jeremiah.

Hail... the knowledge of Ezekiel, Hail... the grace of Daniel, Hail... the power of Elijah, Hail... the grace of Elisha.

Hail... the Mother of God, Hail... the Mother of Jesus Christ, Hail... the beautiful dove, Hail... the Mother of the Son of God.

Hail to you O Mary, who was witnessed by, all the prophets, and they said: Behold God the Word, took flesh from you, in an indescribable, unity.

10. السلام ... تهليل يعقوب: السلام ... ربوات مضاعفة: السلام ... فخر يهوذا: السلام ... أم السيد.

11. السلام ... كرازة موسى: السلام ... والدة السيد: السلام ... كرامة صموئيل: السلام ... فخر إسرائيل.

12. السلام ... ثبات أيوب البار: السلام ... الحجر الكريم: السلام ... أم الحبيب: السلام ... ابنة الملك داود.

13. السلام ... صديقة سليمان: السلام ... رفعة الصديقين: السلام ... خلاص أشعيا: السلام ... شفاء أرميا.

14. السلام ... علم حزقيال: السلام ... نعمة دانيال: السلام ... قوة إيليا: السلام ... نعمة إيشع.

15. السلام ... والدة الإله: السلام ... أم يسوع المسيح: السلام ... الحمامة الحسنة: السلام ... أم ابن الله.

16. السلام لمريم، التي شهد لها، جميع الأنبياء، وقالوا: هوذا الله الكلمة، الذي تجسد منك، بوحدانية، لا ينطق بمثلها.

ἠΑΤСАΧΙ ἠΠΕCΡΗ†.

†εβoci ἄλhῆoc: ἐροτε πῶβωτ:
ἠτε Δαρων: ὠ ἠθεῶμεε ἠῆμοτ.

Δωπε πῶβωτ: ἐβhλ ἐΜαρια: γε
ἠῆoc πε ἠτῆποc: ἠτεcπαρῆeniḃ.

Δcεpβoci ἄcμici: χωpic cῆnocἰḃ:
ἠῆπῆpῆri ἠφῆετῆocic: πiλococ ἠαιδιḃ.

Σιτεп necῆτῆh: nem necῆpεcβiḃ:
ἄocῶn nḃn Πῆocic: ἠῆpῆo ἠτε
†εκῆλhciḃ.

††εo ἐpo: ὠ †θεoτοκοc: χα ῆpῆo
ἠῆieκῆλhciḃ: ετοῆh ἠῆῆicococ.

Μαpεп†εo ἐpoс: εῆpεcτωβε εῆzωn:
nḃzpeп necμεpῆit: εῆpεpῆχω nḃn
ἐβoλ.

Δτμoу† ἐpo: Μαpια †παpῆenoс:
γε †ῆpῆri εῆoῆαβ: ἠτε πiῆῆoῆnoῆci.

ἠῆεταc†oῆῶ ἐῆῶωi: ἄcφipῆi ἐβoλ:
ῆεn ῆῆoῆῆni ἠῆῆπατpιαpῆhic: nem
ῆῆpῆoῆῆhῆic.

ἠῆpῆh† ἠπiῶβωτ: ἠτε Δἄpωn
πioῆhῆ: ἐταcφipῆi ἐβoλ: ἄcῆoῆt
ἠκαpῆoc.

Χε ἄpεῆχο ἠπiλococ: ἄbῆe
cῆpεpῆa ἠpῶωi: ἐcoi ἠατῆακο: ἠῆε

You are truly exalted,
more than the rod, of
Aaron, O full of grace.

What is the rod, but
Mary, for it is the symbol,
of her virginity.

She conceived and gave
birth, without a man, to the
Son of the Highest, the
Word Himself.

Through her prayers,
and intercessions, O Lord
open unto us, the gates of
the Church.

I entreat you, O Mother
of God, keep the gates of
the Church, open to the
faithful.

Let us ask her, to
intercede for us, before her
Beloved, that He may
forgive us.

You are called, O
Virgin Mary, the holy
Flower, of the incense,

Which came out, and
blossomed, from the roots
of, the patriarchs and the
prophets.

Like the rod, of Aaron
the Priest, which
blossomed, and brought
forth fruit.

For you gave birth to,
the Word without seed of
man, and your virginity,
was not corrupted.

17. مرتفعة أنت، بالحقيقة، أكثر
من عصا هارون، يا ممثلة نعمة.
† ما هي العصا، إلا مريم، لأنها
مثال، بتوليبتها.

18. حبلت وولدت، بغير مباحضة،
ابن العلي، الكلمة الذاتي.
† بصلواتها، وشفاعاتها، افتح
لنا يا رب، باب الكنيسة.

19. أسالك، يا والدة الإله، اجعلي
أبواب الكنائس، مفتوحة
للمؤمنين.
† فلنسألها، أن تطلب عنا، عند
حبيبها، ليغفر لنا.

20. دعيت، يا مريم العذراء،
الزهرة المقدسة، التي للبخور.

21. التي طلعت، وأزهرت، من
أصل رؤساء، الآباء والأنبياء.

22. مثل عصا، هارون الكاهن،
أزهرت، وأوسقت ثمرًا.

23. لأنك ولدت الكلمة، بغير زرع
بشر، وبتوليبتك، بغير فساد.

ΤΕΣΠΑΡΘΕΝΙΑ.

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΤΕΝΤΩΟΥ ΝΕ: ΖΩC
ΘΕΟΤΟΚΟΣ: ΜΑΤΖΟ ΑΠΕΩΗΡΙ: ΕΘΡΕΥΧΩ
ΝΑΝ ΕΒΟΛ.

Wherefore we magnify
you, as the Mother of God,
ask your Son, to forgive us.

24. فلهذا نمجّدك، كوالدة الإله،
اسألني ابنك، ليغفر لنا.

Hymn "Ποῦρο = O King of Peace"

"لحن "يا ملك السلام = إبورو"

<p>Ποῦρο ἴτε ἑβριρηνη: μοι ναν ἴτεκβιρηνη: σεμνι ναν ἴτεκβιρηνη: χα νεννοβι ναν ἔβωλ.</p>	<p>O King of peace, grant us Your peace, render unto us Your peace, and forgive us our sins.</p>	<p>يا ملك السلام، أعطنا سلامك، قرر لنا سلامك، واغفر لنا خطايانا.</p>
<p>Χωρ ἔβωλ ἴνιζαζι: ἴτε ἑκκλησιὰ: ἀρισοβτ ἔρος: ἴνεσκιω ψα ἐνεβ.</p>	<p>Disperse the enemies, of the Church, and fortify her, that she may not be shaken forever.</p>	<p>فرق أعداء الكنيسة، وحصنها، فلا تتزعزع، إلى الأبد.</p>
<p>Εμμανουηλ Πεννοῦτ: θεν Τενμητ ἑνοῦ: θεν πῶοῦ ἴτε Περωτ: νεμ Πιπνευμα εθοῦαβ.</p>	<p>Emmanuel our God, is now in our midst, with the glory of His Father, and the Holy Spirit.</p>	<p>عمانويل إلهنا، في وسطنا الآن، بمجد أبيه، والروح القدس.</p>
<p>ἴτερεμοῦ ἔρον τηρεν: ἴτερετοῦβο ἴνενεβητ: ἴτερεταλβο ἴνιψωνι: ἴτε νενψυχη νεμ νενσωμα.</p>	<p>May He bless us all, and purify our hearts, and heal the sicknesses, of our souls and bodies,</p>	<p>ليباركنا كلنا، ويطهر قلوبنا، ويشفي أمراض، نفوسنا وأجسادنا.</p>
<p>ἴενοῦωπτ ἄμοκ ὦ Πιχριστος νεμ Πεκιωτ ἴαζαθος νεμ Πιπνευμα εθοῦαβ χε ακι (ακτωνκ) ακωτ ἄμμον: ναι ναν.</p>	<p>We worship You, O Christ, with Your good Father and the Holy Spirit, for you have come (risen) and saved us. Have mercy on us.</p>	<p>نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح والروح القدس، لأنك أتيت (قمت) وخلصتنا. ارحمنا.</p>

Hymn "Hail To You O Mary the Mother of the Holy"

"لحن "السلام لك يا مريم يا أم القديس"

<p>1. Hail to you O Mary, the mother of the Holy God Hail to you O Mary, the virgin and the bride Hail to you O Mary, the Ark of the era of grace Hail to you O Mary, the delicious tasty fruit</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا أم الله القديس السلام لك يا مريم، يا بكر بتول وعروس السلام لك يا مريم، يا تابوت عهد النعمة السلام لك يا مريم، يا ثمرة لذیذة طعمه</p>
<p>2. Hail to you O Mary, the bliss and paradise Hail to you O Mary, who carried the intangible One Hail to you O Mary, the friend of Solomon Hail to you O Mary, the cure of the troubled</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا جنة وفردوس السلام لك يا مريم، حملت الغير محسوس السلام لك يا مريم، يا خلیلة سليمان السلام لك يا مريم، يا دواء يبيريء التعبان</p>

<p>3. Hail to you O Mary, the personification of virginity Hail to you O Mary, the hope of Christianity Hail to you O Mary, the pure and righteous plant Hail to you O Mary, the safeguard of evil</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا ذات البتولية السلام لك يا مريم، يا رجاء المسيحية السلام لك يا مريم، يا زرع ظاهر مبرور السلام لك يا مريم، يا سالمة من الشرور</p>
<p>4. Hail to you O Mary, the intercessor for the believers Hail to you O Mary, the righteousness for the sinners Hail to you O Mary, the light in the wilderness Hail to you O Mary, the virtuous and the pure</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا شفيعة في المؤمنين السلام لك يا مريم، يا صلاحاً للتائبين السلام لك يا مريم، يا ضياء في البرية السلام لك يا مريم، يا طاهرة ونقية</p>
<p>5. Hail to you O Mary, the clear, distinctive apparition Hail to you O Mary, the bride of the arbitrator Hail to you O Mary, the dear and the precious Hail to you O Mary, the virtuous and the faithful</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا ظاهرة بأجلى بيان السلام لك يا مريم، يا عروسة للديان السلام لك يا مريم، يا غالية و ثمينة السلام لك يا مريم، يا فاضلة وأمينة</p>
<p>6. Hail to you O Mary, the strong in battles Hail to you O Mary, the revered treasure of God Hail to you O Mary, the tablet of the New Covenant Hail to you O Mary, the helper of those in need</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا قوية في الحروب السلام لك يا مريم، يا كنز الله المرهوب السلام لك يا مريم، يا لوح العهد الجديد السلام لك يا مريم، يا معونة لمن يريد</p>
<p>7. Hail to you O Mary, the pure descent of virtue Hail to you O Mary, the pure honored temple Hail to you O Mary, the mother of God Hail to you O Mary, the worth of Him in His Highest</p>	<p>السلام لك يا مريم، يا نسل ظاهر مغبوط السلام لك يا مريم، يا هيكل نقي مضبوط السلام لك يا مريم، يا والدة الإله السلام لك يا مريم، يا لائحة له في علاه</p>
<p>8. Hail to you O Mary The precious and precious stone Hail to you O Mary The flower in the garden</p>	<p>السلام لك يا مريم يا ياقوت غالي الأثمان السلام لك يا مريم يا وردة في البستان</p>
<p>9. Your name in the mouths Of all the believers They all proclaim saying “O God Of Virgin Mary, Help us all”</p>	<p>تفسير اسمك في أفواه كل المؤمنين الكل يقولون يا إله العذراء مريم أعنا أجمعين.</p>



Melody for Ava Kyrillos
مديح للقديس البابا كيرلس

1. In the stars of paradise The servant of the Lord Jesus The light of the Baramos Monastery Peniot Ava Kyrillos	1. فى كواكب الفردوس خادم الرب ايسوس ضياء دير البراموس بنيوت آفا كيرلس
When Emmanuel chose him He decided to resign To serve the Holy Bible Peniot Ava Kyrillos	اختاره عمانوئيل أثر أن يستقيل ليكون خادم الإنجيل بنيوت آفا كيرلس
2. When nominated to be a bishop He left the Seminary Preferring the wilderness Peniot Ava Kyrillos	2. رُشِّحَ للأسقفية فغادر الإكليريكية مُفَضَّلًا الْبَرِّيَّةَ بنيوت آفا كيرلس
He preferred a life of solitude And led a difficult path God granted him wisdom Peniot Ava Kyrillos	فَضَّلَ حياة الخلوَّة سَلَكَ طَرِيقًا كَرْبَةً أَعْطَاهُ اللهُ حِكْمَةً بنيوت آفا كيرلس
3. The Fathers pitied him And the saint prayed with hope Heaven supported him Peniot Ava Kyrillos	3. أشفق عليه الآباء صلى القديس برجاء سأندتته عناية السماء بنيوت آفا كيرلس
When the seven monks were ousted He offered himself to serve Those who were forced out Peniot Ava Kyrillos	خرج الرهبان السبعة فَوَهَبَ نَفْسَهُ لخدمَةِ الَّذِينَ طُرِدُوا بِالقُوَّةِ بنيوت آفا كيرلس
4. And when it came to pass The monks returned with joy Quickly to their Monastery Peniot Ava Kyrillos	4. ولما جاء الحين رجع الرهبان فرحين إلى ديرهم مسرعين بنيوت آفا كيرلس
He prayed in the mill Morning and Evening God granted him help Peniot Ava Kyrillos	صلى في الطاحونة باكر وعشية أعطاه الله معونة بنيوت آفا كيرلس
5. Emmanuel guided him He performed great wonders In the Monastery of St. Samuel Peniot Ava Kyrillos	5. أرشده عمانوئيل قام بعمل جليل في دير أنبا صموئيل بنيوت آفا كيرلس

<p>God's providence chose him To be the shepherd of shepherds Upon knowing he cried bitterly Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>إختارته عناية الله ليكون راعي الرعاة كان يبكي بمرارة بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>6. Majestic in his struggle And prudent in his guidance The Lord God chose him Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>6. عظيم في جهاده حكيم في إرشاده إختاره الرب إلهه بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>He followed the apostle's saying And rebuked the lazy Serving his celebrate soul Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>سَمَعَ قول الرسول وَوَيْحَ الكسول حَدَمَ نفسه البتول بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>7. He had pity on the flock And did not let it go astray Accompanying it with a humble heart Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>7. أشفق على القطيع لم يتركه يضيع رافقه بقلب وديع بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>He did not seek a praise He guided the flatterers He was an honest man Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>لم يَخْطَبَ ود المادحين أرشد المنافقين كان الرَجُل الأمين بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>8. He was truly meek Loving to all mankind A friend to the angels Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>8. متضع بالحقيقة محب الخليقة صديق الملائكة بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>He woke up at daybreak Whether in health or in sickness To praise the Lord of Hosts Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>قام وقت الأسحار في القوة والأمراض ليستبح رب القوات بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>9. The aroma of his prayers With incense and fasting Was accepted by the Lord Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>9. الله اشتم صلواته وبخوره مع أصوامه قبلها قدامه بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>Hail to the man of prayer Hail to the lover of God Who accepted the sinners Peniot Ava Kyrillos</p>	<p>السلام لرجل الصلاة السلام لمحب الإله وقابل الخطاة بنيوت آفا كيرلس</p>
<p>10. Hail to the new Jeremiah Who led an ascetic life With tears and sighs</p>	<p>10. السلام لإرميا الجديد صاحب النسك الشديد ذو الدموع والتنهيد</p>

Peniot Ava Kyrillos	بنيوت آفا كيرلس
You received the grace of Moses And the priesthood of Aaron And the wisdom of Solomon Peniot Ava Kyrillos	نُئْتِ نعمة موسى وكهنوت هارون وحكمة سولومون بنيوت آفا كيرلس
11. To the light he guided us To the friendship of St. Mina Whose church he did restore Peniot Ava Kyrillos	11. إلى النور هدانا لصداقة مارمينا وكنيستهُ بناها بنيوت آفا كيرلس
In a short period of time He accomplished so many works Supported by the Lord of Creation Peniot Ava Kyrillos	في مدة قصيرة قام بأعمال كثيرة بمعمونة رَبِّ الخليقة بنيوت آفا كيرلس
12. He built the Cathedral And many churches To spread the Christian faith Peniot Ava Kyrillos	12. بنى الكاتدرائية وكنائس كثيرة نشر المسيحية بنيوت آفا كيرلس
He returned miraculously The relics of our beloved Our Father St. Mark Peniot Ava Kyrillos	بأعجوبة أعاد لنا رفات حبيبنا مارمرقس كاروزنا بنيوت آفا كيرلس
13. He gave to the poor He healed the sick He comforted to the sorrowful Peniot Ava Kyrillos	13. المساكين أعطاهم المرضى شفاهم الحرزاني عزاهم بنيوت آفا كيرلس
He loved the Ethiopians As the Shepherd of the church He dealt with them in love Peniot Ava Kyrillos	أحبَّ أهل الحبشة راعي الكنيسة عاملهم بمحبة بنيوت آفا كيرلس
14. In the church of El-Zeitoun The Virgin Mother appeared In the time of this kind shepherd Peniot Ava Kyrillos	14. في كنيسة الزيتون ظهرت الأم البتول في عهد الراعي الحنون بنيوت آفا كيرلس
With his hands he made the Myron Among the believers After so many years Peniot Ava Kyrillos	بيده عمَل الميرون بين المؤمنين من بعد طول السنين بنيوت آفا كيرلس

15. He called the departure of the righteous Travelling to the heaven He called unto the Lord of Lights Peniot Ava Kyrillos	15. سَمَّى إنتقال الأبرار إلى السماء أسفار طلب رب الأنوار بنيوت آفا كيرلس
He requested to be buried In the Monastery of St. Mina Beside his intercessor Peniot Ava Kyrillos	ترك وثيقة أن يدفن في دير بجوار شفيعه بنيوت آفا كيرلس
16. When he was called by heaven He immediately obeyed And he departed to the fathers Peniot Ava Kyrillos	16. دَعَتْهُ السماء فَلَبَّى النداء وَرَحَلَ للآباء بنيوت آفا كيرلس
At the hour of his departure He said, "God takes care of you" And completed his struggle Peniot Ava Kyrillos	في ساعة إنتقاله قال الرب يرعاكم وَأَكْمَلَ جهاده بنيوت آفا كيرلس
17. Remember the unity of faith Remember us at all time Before the Lord of Judgement Peniot Ava Kyrillos	17. أذكر وحدة الإيمان وأذكرنا في كل أوان أمام الله الديان بنيوت آفا كيرلس
O children of Praise Sing a glorification today To the beloved of Christ Jesus Peniot Ava Kyrillos	يا أبناء التسبيح أنظموا اليوم مديح لحبيب يسوع المسيح بنيوت آفا كيرلس
18. Your name is in the mouths Of all the believers They all proclaim saying: "O God of Ava Kyrillos, help us all"	18. تفسير اسمك في أفواه كل المؤمنين الكل يقولون يا إله البابا كيرلس أعنا أجمعين

Ἕμνη "Ἀπεκραν = Your Name Is So Great"

لحن "أبيكران = اسمك عظيم"

Ἀπεκραν ἐρνιωτ̄ ζεν̄ τ̄χωρᾱ ἡΧημι ὠπιμακαριος̄ πιὰσιος̄ εἴταινοϋτ̄ ζεν̄ νιὰσιος̄ τηροϋ̄ πενιωτ̄ εθοϋαβ̄ (ϫ̄) (Ἀββα Κυριλλος̄ πιμενριτ̄ ἡτε̄ Πιχριστος̄).	Your name is so great in the land of Egypt, O blessed saint, who is honored among all saints, the pure father (3), (Abba Kyrillos, the beloved of Christ).	اسمك عظيم في مصر أيها الطوباوي القديس المكرم في جميع القديسين أبونا الطاهر (3) (البابا كيرلس حبيب المسيح).
--	---	--

Χερε πεκὺδατ εομεεζ ἡχαρισμα:
 χερε πεκωμα εοοταβ φηεταρβεβι ναν
 ἐβολ ἡδητε ἡζε οὔταλδο ἡωωνι νιβεν.

Ὑατσο ἐΠιχριστος Εμμανουηλ θινα
 ἡτερχα νεννοβι ναν ἐβολ: ανοκ πιθικι
 παλαχηςτος.

Δληθος ταρ δεν οὔμεομηι ακκιω
 ἐδρηι ἐπαρητ ἡζε πεκερφεμενι
 ετταινοτ ὠπασιος Δββα Κυριλλος.

Hail to your tomb full of blessing, hail to your blessed body which gives cure to all sicknesses.

Pray to Christ Emmanuel, may He forgive us our sins.

Truly, your gracious commemoration has touched my heart, O Saint Abba Kyrillos.

السلام لقبرك الممتلى نعمة.
 السلام لجسدك المقدس الذي
 نبع لنا منه شفاء لكل
 الأمراض.

أسأل المسيح عمانوئيل لكي
 يغفر لنا خطايانا نحن
 المساكين الحقيرين.

لأنه حقا بالحقيقة حرك قلبي
 تذكارك الجليل أيها القديس
 البابا كيرلس.

Hymn “Ἦεν φραν = In the Name of the Father”

نحن "باسم الآب = حين إفران"

Ἦεν φραν ἡΦιωτ νεμ Πωηρι νεμ
 Πιπνευμα εοοταβ Ἰτριάς εοοταβ
 ἡομοογςιος.

Δζια αζια αζια τὰςια Ὑαρια
 τπαρθενος.

Δζιος αζιος αζιος Δββα Ὑαρκος
 παποστολος.

Δζιος αζιος αζιος πασιος Δββα
 Ὑινα.

Δζιος αζιος αζιος Δββα Πιωοι
 νεμ Δββα Παυλε.

Δζιος αζιος αζιος Δββα
 Κυριλλος πιμαθ ϛ.

In the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, the Holy and co-essential Trinity.

Worthy, worthy, worthy, St. Mary the Virgin.

Worthy, worthy, worthy, the great Saint Abba Mark the apostle.

Worthy, worthy, worthy, Abba Mina the Saint.

Worthy, worthy, worthy, Abba Bishoy and Abba Paul.

Worthy, worthy, worthy, Abba Kyrillos, the Sixth

باسم الآب والابن والروح القدس
 الثالث المساوي.

مستحقة، مستحقة، مستحقة،
 القديسة مريم العذراء.

مستحق، مستحق، مستحق،
 القديس العظيم آفا مرقس.

مستحق، مستحق، مستحق،
 القديس آفا مينا.

مستحق، مستحق، مستحق، أنبا
 بيشوي وأنبا بولا.

مستحق، مستحق، مستحق،
 القديس البابا كيرلس السادس.

Hymn "Let us gather, we, the people"

لحن "فلنجتمع نحن الشعب"

Ἐαρενωοῦτ' ὦ πῖλαοι:
 ἡμῶν ἰησοῦς Πιχρῖτος:
 ἠτενταῖο ἠτε εθοῦαβ Ἀββα Κυριλλοῦ
 πιμενριτ ἠτε Πιχρῖτος.

Ἀξιός ἀξιός ἀξιός Ἀββα
 Κυριλλοῦ πιμαθ ε̅.

Let us gather, we, the
 people who love God, Jesus
 Christ, to honor: the saint
 Abba Kyrillos, the beloved
 of Christ.

Worthy, worthy,
 worthy, Abba Kyrillos, the
 Sixth

فلنجتمع نحن الشعب المحب للإله
 يسوع المسيح لنكرم القديس
 البابا كيرلس حبيب المسيح.

مستحق، مستحق، مستحق،
 القديس البابا كيرلس السادس.

Hymn "A crown of gold"

لحن "أكليل ذهب"

Ὁτχλοῦ ἠνωβ: οτχλοῦ ἠθατ:
 οτχλοῦ ἠωνι ἡμαρσαριτης ε̅ρηι
 ε̅ξεν τὰφε εθοῦαβ Ἀββα Κυριλλοῦ
 πιμενριτ ἠτε Πιχρῖτος.

Ἀξιός ἀξιός ἀξιός Ἀββα
 Κυριλλοῦ πιμαθ ε̅.

A crown of gold, a
 crown of silver, a crown of
 jewels on the head of: the
 saint Abba Kyrillos, the
 beloved of Christ.

Worthy, worthy,
 worthy, Abba Kyrillos, the
 Sixth

أكليل ذهب، أكليل فضة، اكليل
 جوهر، علي رأس القديس البابا
 كيرلس حبيب المسيح.

مستحق، مستحق، مستحق،
 القديس البابا كيرلس السادس.

Hymn "May the peace of God be with you all"

لحن "وسلام الله يكون معكم"

May the peace of God be with you all, O all you
 people of Christ together, and with His joyful voice,
 He will say to you, "Enter into the joy of the
 Paradise",

Through the prayers of the Virgin Mary and the
 great saint Abba bishoy.

Through the prayers of the Virgin Mary and the
 great saint Abba Kyrillos.

وسلام الله يكون معكم، يا شعب المسيح بأجمعكم،
 وبصوته الفريح يسمعنا ويسمعكم القائل: ادخلوا
 إلي فرح الفردوس"،

بصلاة مريم العذراء والقديس العظيم أنبا بيشوي.

بصلاة مريم العذراء والقديس العظيم البابا
 كيرلس.

Hymn O Our Lord Jesus Christ
لحن يا ربنا يسوع المسيح

Ω πενθοις Ιησοϋς Πιχριστος:
φηετωλι μφνοβι μπικοςμος: οπτεν
ζων νεμ νεκζιηβ: ναι ετσαογίναμ
μμοκ.

Δκωανι ζεν τεκμαζενοτ:
μπαρονα ετοι ηροτ:
μπεηρενσωτεμ ζεν ογσθερτερ: γε
τρωοτη μμωτεν αν.

Αλλα μαρενερεπεμπωα ησωτεμ:
ετςμην εθμεζ ηραωι: ητε
νεκμετωαναζοηγ: εσωψ εβολ εσζω
μμοκ.

Χε αμωινη εαροι: ηηετςμαρωοτ
ητε Παιωτ: αρικληρονομιν μπιωηδ:
εθμην εβολ ωα ενεε.

Σεναι ηζε ηιμαρτηροσ: ετγαι δα
νογβασανος: σεναι ηζε ηιδικεος:
ετγαι δα νογπολητια.

Χηαι ηζε Πωηρι μΦνοτ:
περωοτ νεμ φα Περωτ: ςηνατ
μπιογαι πιογαι: κατα νερζεβηογι
εταραιοτ.

Πιχριστος ηιλοσος ητε Φιωτ:
πιμονοσενησ ηνοτ:
εκετ ηαν
ητεκζιρηνη: θα εθμεζ ηραωι ηιβεν.

O our Lord Jesus Christ,
who carries the sin of the
world, count us with Your
sheep, those who are at
Your right.

And when You come
again, in Your Second
fearful Coming, may we
never fearfully hear, You
say I do not know you.

But rather may we be
made worthy, to hear the
voice full of joy, of Your
tender mercies, proclaiming
and saying:

Come unto Me, O
blessed of My Father, and
inherit the Life, that endures
forever.

The martyrs will come,
bearing their afflictions, and
the righteous will come,
bearing their virtues.

The Son of God shall
come in His glory, and His
Father's glory, to give unto
everyone, according to his
deeds which he has done.

O Christ the Word of
the Father, the only
Begotten God, grant us
Your peace, that is full of
joy.

يا ربنا يسوع المسيح. حامل
خطيه العالم. أحسبنا مع خرافك.
الذين عن يمينك.

عند ظهورك الثاني. المخوف لا
نسمع. برعدة اننى. لست أعرفكم.

بل نكون مستحقين. لسماع
صوتك الحنون. الممتلى فرحاً.
يصرخ قائلاً:

تعالوا الى. يا مباركى أبى. رثوا
الحياة. الدائمة إلى الأبد.

يأتى الشهداء. حاملين عذاباتهم.
ويأتى الصديقون. حاملين
فضائلهم.

يأتى ابن الله. فى مجده ومجد
أبيه. ويجازى كل واحد. كأعماله
التي عملها.

أيها المسيح كلمة الأب. الإله
الوحيد. أعطنا سلامك. المملوء
فرحاً.

Κατα φρητη ἑτακτης: ἡνεκὰς γιος
ἡ ἀποστολος: ἐκέχος ναν ἡποφρητη:
χε ταβιρηνη †† ἡμοσ νωτεν.

†† ταβιρηνη ἄνοκ: θηἑταιβιτς ριτεν
Παιωτ: ἄνοκ †† χω ἡμοσ νεμωτεν:
ιςχεν †† νοϋ νεμ ωα ἑνεϋ.

Πιασσελος ἡτε παι ἑροϋ (παι
ἑχωρϋ) : ετρηλ ἑπἑβιςι νεμ
παιρημνος: ἀριπενμενὶ δα τἑη
ἡΠβοις: ἡτεϋχα νεννοβι ναν ἑβολ.

Πηετωωνι ματαλβωϋ:
νηἑταϋενκοτ Πβοις μαἡτον νωϋ:
νενἑνηϋ ετχη δεν ροϋϋεϋ νιβεν:
παβοις ἀριβοἑθην ἑρον νεμωϋ.

Εϋεἑμοϋ ἑρον ἡχε Φνοϋ†:
τενναἑμοϋ ἑπεϋραν εϋοϋαβ: ἡνοϋ
νιβεν ἑρε πεϋἑμοϋ: ναϋωπι εϋμηη
ἑβολ δεν ρων.

Χε ἑἑμαρωϋτ ἡχε Φιωτ νεμ
Πωηρι: νεμ Πἑπνεϋμα εϋοϋαβ:
†† τριας ετχηκ ἑβολ: तेनोव्युत ἡμοσ
τεν†ωϋ ρας.

Κῑριἑ ἑλεἑσον. Κῑριἑ ἑλεἑσον.
Κῑριἑ ἑλεἑσον.

Φνοϋ† σωτεμ ἑρον. Φνοϋ† ναι
ναν. Φνοϋ† ἑμοϋ ἑρον.

As You have given, to
Your saintly apostles,
likewise also say to us: My
peace I give to You.

My peace which I have
taken, from My Father, I
leave unto you, both now
and forever.

O angel of this day
(night), flying up with this
hymn, remember us before
the Lord, that He may
forgive us our sins.

The sick heal them,
those who have slept, O
Lord, repose them, and all
of our brethren in distress,
help us, O Lord, and all of
them.

May God bless us all,
and let us bless His Holy
Name, at all times His
praise, is always in our
mouths.

Blessed is the Father,
and the Son, and the Holy
Spirit, the Perfect Trinity,
we worship and glorify
Him.

Lord have mercy. Lord
have mercy. Lord have
mercy.

O Lord hear us. O Lord
have mercy on us. O Lord
Bless us.

كما أعطيته. لرسلك القديسين. قل
لنا مثلهم. أنى أعطيك سلامى.

سلامى أنا. الذي أخذته من أبى.
أنا أتركه معكم. من الآن وإلى
الأبد.

يا ملاك هذا اليوم (هذه الليلة).
الطائر إلى العلو بهذه التسبحة.
أذكرنا أمام الرب. ليغفر لنا
خطايانا.

المرضى أشفيهم. والذين رقدوا يا
رب نيحهم. وإخوتنا الذين في كل
شدة. يا رب أعنا وإياهم.

يباركنا الله. ولنبارك اسمه
القدوس. في كل حين تسبحته.
دائمة في أفواهنا.

لأنه مبارك الآب. والابن والروح
القدس. الثالوث الكامل. نسجد له
ونمجده.

يا رب ارحم. يا رب ارحم.
يا رب ارحم.

يا رب اسمعنا. يا رب ارحمنا.
يا رب باركنا.